

La música *pop* en el desarrollo de las habilidades de escucha y producción oral en inglés

*Elsa Yaneth Escobar
Marleny del Socorro Gómez
Argemiro Arboleda
Universidad del Valle*

Resumen

*Este artículo presenta los hallazgos de una investigación realizada en el año 2004. El objetivo del estudio era diseñar una unidad instruccional basada en la selección de canciones *pop* como herramienta para mejorar las habilidades de escucha y producción oral de estudiantes de octavo grado de inglés, después de haber determinado la efectividad de este tipo de canciones en el aprendizaje del inglés, a través de diferentes talleres en las que se utilizaron dichas canciones. Los datos del estudio se tomaron de dos encuestas aplicadas a un grupo de estudiantes de octavo grado y una encuesta aplicada a los dos profesores de inglés de un colegio público monolingüe de Cali, Valle. Los resultados obtenidos muestran que las actividades del taller de música *pop* fueron motivantes para los estudiantes porque éstas respondían tanto a sus necesidades como a sus intereses y que ellos sí mejoraron sus habilidades de escucha y producción oral. Se concluye que la incorporación de la música y las canciones *pop* en la clase de inglés no sólo constituye una forma de mejorar la competencia de los estudiantes en inglés, sino también una manera de mejorar la calidad de las clases.*

Palabras clave: *música pop, inglés como lengua extranjera, escucha, producción oral, enfoque comunicativo.*

Abstract

This article presents the findings of a research study conducted in 2004. The aim of the study was to design an instructional unit based on the selection of pop songs as a learning tool in improving EFL eighth-grade students' listening and speaking skills, after determining the effectiveness of music and songs in learning English through different song-based tasks. The data for the study was taken from two

surveys administered to a group of eighth-grade students and a survey administered to the two English teachers at a public monolingual school in Cali, Valle. The findings show that the activities in the pop music workshop were appealing to the students because they responded to both students' needs and interests and that the students' listening and speaking skills were improved. It is believed that incorporating music and songs in the English class is not only a way to improve students' level of proficiency in English, but also a way to improve the quality of the classes.

Key words: *pop music, EFL, listening, speaking, communicative approach.*

Introducción

Hoy, el aprendizaje del inglés es una necesidad para muchas personas que piensan que el dominio de una lengua extranjera les puede ofrecer más y mejores oportunidades, tanto a nivel personal como profesional. Sin embargo, aprender otra lengua no siempre es fácil. Por esta razón, se han realizado muchos estudios cuyo propósito es el encontrar las mejores formas de enseñar el idioma, de modo que se facilite el proceso de aprendizaje. Algunos de estos estudios se han centrado en el papel de la música y las canciones como herramientas efectivas para promover y estimular el aprendizaje del idioma extranjero. No obstante, y a pesar de los resultados de dichos estudios, muchos profesores todavía dudan de la conveniencia de incorporar la música y las canciones en sus clases, tal vez porque aún realmente no saben cómo hacerlo.

El aprendizaje de una lengua es un proceso integral que implica el desarrollo de habilidades comunicativas en las áreas de escucha, lectura, producción oral y escritura. De estas se escogieron específicamente la escucha y la producción oral.

El objetivo del estudio era diseñar una unidad instruccional basada en la selección de canciones pop como herramienta para mejorar las habilidades de escucha y producción oral de estudiantes de octavo grado de inglés, de un colegio público monolingüe, de Cali, después de haber determinado la efectividad de este tipo de canciones en el aprendizaje del inglés, a través de diferentes talleres en los que utilizaron dichas canciones.

En particular, se buscaba responder las siguientes preguntas: ¿Cuál es el papel de la música, específicamente las canciones pop, en el aprendizaje de una lengua extranjera por parte de estudiantes adolescentes? ¿Cuál es la mejor forma de explotar las canciones pop en la clase de inglés? ¿Cuál es el papel de las canciones pop en el mejoramiento de las habilidades de escucha y producción oral de los adolescentes?

1. Antecedentes

La idea de usar canciones en las clases de idiomas extranjeros para desarrollar las habilidades de escucha y producción oral de los estudiantes ha sido de interés tanto para teóricos en el campo de la didáctica de lenguas extranjeras como para profesores en formación que buscan encontrar formas viables de mejorar la enseñanza de idiomas. Por ejemplo, Mosquera (1996) realizó un estudio cuyo objetivo era mejorar estas habilidades en estudiantes de los primeros grados de secundaria, de un colegio de Cali, en su clase de inglés. Para ello, la autora documentó algunos métodos y técnicas comúnmente utilizadas en la enseñanza de idiomas, desde un enfoque comunicativo. Luego de haber administrado una prueba diagnóstica para verificar el nivel de conocimiento que tenían los estudiantes en las áreas de escucha y producción oral, se diseñó y aplicó una serie de talleres orientados a proveer un refuerzo en dichas áreas. Los resultados de este estudio muestran que las canciones fueron importantes en la motivación de los estudiantes por el aprendizaje del inglés y que éstos no sólo hicieron grandes progresos en las áreas de énfasis del estudio sino también en comprensión de lectura y escritura. Mosquera concluye que la efectividad de un método específico depende de cómo y cuándo se lo use y sugiere que el mejor enfoque para enseñar escucha y producción oral debería ser una combinación de métodos y técnicas, entre las que se incorpore el uso de canciones, para responder a las necesidades de los estudiantes.

Otro estudio de relevancia es el de Jaramillo y Ospina (1998), realizado en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la

Universidad del Valle, con estudiantes de primer semestre del programa de Licenciatura en Lenguas Modernas. El objetivo de este estudio era mejorar la pronunciación de algunas consonantes y vocales del inglés que no aparecen en el español y por lo tanto causan dificultad en el aprendizaje del inglés. Para el logro de su objetivo, las autoras diseñaron distintas ayudas didácticas e hicieron una selección de canciones en inglés. Luego, diseñaron distintas actividades para explotar estas canciones que los estudiantes cantaron y repitieron, prestando especial atención a los sonidos vocálicos y consonánticos identificados como problemáticos para los estudiantes. Al término de los talleres, Jaramillo y Ospina encontraron que los estudiantes cometían menos errores en la pronunciación de los sonidos y que algunos incluso mostraron una pronunciación perfecta de los mismos. Ellas concluyeron que es posible para un hablante nativo del español lograr una buena pronunciación en el idioma extranjero si oportunamente se identifican y trabajan los sonidos difíciles para él. Las autoras recomiendan que dado que las canciones fueron útiles para el logro de esta mejoría, éstas deben ser tenidas en cuenta al diseñar actividades para el estudiante de idioma extranjero, pero advierten que para obtener resultados óptimos este tipo de trabajo demanda un esfuerzo permanente y a largo plazo.

Finalmente, en el estudio de Andrade y Morris (2003), las canciones son consideradas como una opción metodológica que puede ser utilizada por los profesores de inglés para motivar a sus estudiantes. Este trabajo proporciona algunas ideas acerca de la motivación en un contexto comunicativo de enseñanza de idiomas y hace algunas sugerencias acerca de cómo usar las canciones en la clase de inglés. El objetivo del trabajo era diseñar una serie de actividades basadas en canciones, desde los postulados del Enfoque Comunicativo. Las actividades se agruparon en tres niveles: básico, intermedio y avanzado. Como en el estudio de Mosquera, estas actividades fueron desarrolladas en clase, pues se trataba de que además de motivar a los estudiantes y facilitarles su aprendizaje, sirvieran de refuerzo de algunos contenidos lingüísticos y culturales. A través de los ejercicios, los autores demostraron que las canciones constituyen herramientas efecti-

vas para mejorar la calidad de las clases y aumentar la participación activa de los estudiantes, mediante discusiones basadas en diferentes aspectos de las canciones. Andrade y Morris señalan que dado que las canciones tienen una gran acogida por parte de los estudiantes y que son de fácil acceso, los profesores de inglés deberían hacer un uso más frecuente y creativo de dichos recursos.

2. Marco teórico

En el apartado anterior se han reseñado algunos estudios estrechamente relacionados con nuestro objetivo de estudio. A continuación se presentan algunos fundamentos teóricos que justifican el uso de la música y de las canciones en la clase de inglés como idioma extranjero.

2.1. Fundamentos sobre la adquisición de la lengua extranjera

Ostojic (1987) sostiene que la música es una de las formas básicas de expresión del espíritu humano, la cual se ha convertido en una importante herramienta para enseñar lenguas extranjeras. Así, los profesores usan canciones en clase para crear un ambiente de aprendizaje más estimulante, desarrollar habilidades de escucha, producción oral, lectura y escritura, incrementar el vocabulario de los estudiantes e incluso para expandir el bagaje cultural de los aprendices.

En la misma línea de ideas de Ostojic, Murphy (1992:3) dice: "No hay ninguna sociedad humana que no tenga su propia poesía; no hay ninguna sociedad humana que no tenga su música". Es obvio, entonces, que la música es una parte importante de la vida de los seres humanos porque éstos la usan para expresar sus pensamientos e impresiones acerca del mundo. En otras palabras, podría decirse que la música y las canciones son el alma de la cultura humana.

Los fundamentos teóricos para el uso de la música en el aprendizaje de idiomas extranjeros provienen de la lingüística y la psicología. Murphy y Alber (1985) piensan que las canciones representan una especie de lenguaje maternal para el adolescen-

te. Este lenguaje maternal es un lenguaje altamente afectivo y musical que los adultos usan con los niños, caracterizado por la simplicidad de su código y significado afectivo, cuyo objetivo principal es la comunicación, antes que el aprendizaje lingüístico. A medida que los niños crecen, la cantidad de lenguaje maternal que reciben disminuye, siendo ésta menor en la adolescencia. En esta etapa las canciones pueden, en cierta medida, reemplazar este tipo de lenguaje al suplir una necesidad presente no sólo en los adolescentes sino también en el adulto. La música y las canciones pueden tener una función importante en la adquisición y el desarrollo lingüísticos y hay quienes creen que la fascinación de los adolescentes con las canciones pop se debe, en parte, a la necesidad de afecto que éstos tienen.

Las hipótesis de Krashen (1982) en relación con el *input* y el “filtro afectivo” también validan el uso de la música en la clase de idiomas en secundaria. Según la hipótesis del *input*, el aprendiz adquiere vocabulario nuevo cuando el significado de este vocabulario es claro para él. Dicho significado se transmite a través de ayudas extra-lingüísticas como ilustraciones, acciones, fotografías, etc. Krashen también cree que la cantidad de *input* comprensible es proporcional a la cantidad de vocabulario adquirido. Pero las canciones no sólo ayudan en la adquisición de vocabulario, pues su impacto también se refleja en las habilidades de escucha, de producción oral y de lectura de los aprendices.

De lo anterior se concluye que según la necesidad de *input* comprensible, el uso de las canciones en la enseñanza de idiomas es consistente con la hipótesis propuesta por Krashen. Cuando el aprendiz escucha una “historia musical”, es decir, historias narradas a través de una canción, éste adquiere nuevo vocabulario y desarrolla varias habilidades lingüísticas. Igualmente, cuando estas historias se presentan con fotografías, ilustraciones, gestos, etc., se proporciona al estudiante la ayuda extra-lingüística necesaria para la adquisición del nuevo idioma.

La hipótesis del filtro afectivo también está muy ligada al uso de la música en la clase de idioma extranjero. Según esta hipótesis, el *input* lingüístico recibido del ambiente depende, en gran medida, del afecto del estudiante, es decir, de sus senti-

mientos y actitudes. Por lo tanto, los profesores deben proporcionar al estudiante un ambiente que evoque emociones o sentimientos positivos. La música logra precisamente esto al producir un sentido de comunidad que aumenta la confianza del estudiante en su proceso de aprendizaje del idioma.

El uso de la música en la clase de idioma extranjero también es defendido por Gardner (1993). Según este psicólogo, toda persona posee ocho inteligencias distintas, entre las que se encuentra la musical. Gardner llama a estas *Inteligencias Múltiples* y dice que todas las personas nacen con una propensión a desarrollarlas pero que ello depende de las influencias culturales, el grado de motivación y las experiencias del individuo. Dice este autor que como resultado de estos factores la mayoría de los individuos generalmente desarrolla sólo una o dos de ellas.

La teoría de las inteligencias múltiples tiene varias implicaciones para los educadores. Por ejemplo, Gardner cree que es responsabilidad de las instituciones educativas cultivar dichas inteligencias. Es claro, entonces, que existen muchas maneras de cultivar la inteligencia musical. Mínimamente, los estudiantes pueden escuchar música instrumental de fondo mientras escriben, escuchar una historia musical mientras el profesor muestra una ilustración o pueden cantar una canción que de algún modo les interese.

Otros fundamentos teóricos que validan el uso de la música en la adquisición de un idioma extranjero aparecen en el trabajo de Rosenfield (1985, en Kanel 1996) en el que se resumen los hallazgos de varios estudios que indagan sobre los efectos psicológicos de la música. Rosendfield dice que, a diferencia del lenguaje, generalmente la música es procesada en el hemisferio derecho del cerebro y que la letra de una canción usualmente es procesada en el hemisferio izquierdo. Así, el escuchar una canción puede activar ambos hemisferios cerebrales, haciendo que haya mayores niveles de concentración por parte del aprendiz. El autor concluye que la música hace a los estudiantes más receptivos al disminuir las barreras psicológicas e incrementar su conciencia y participación en el proceso de aprendizaje.

Algunos investigadores también han estudiado la conexión entre la habilidad musical y la aptitud lingüística. Por ejemplo, Kanel reporta un estudio de Buck y Axtell (1986) en el que se compara la habilidad que tienen los estudiantes de música para aprender idiomas con aquella de los que no estudian música. Los autores creen que el entrenamiento musical está relacionado con la habilidad para distinguir diferentes sonidos en un idioma extranjero. En este estudio, los estudiantes de música obtuvieron puntajes mucho más altos en pruebas de idioma extranjero, lo que indica que los estudiantes que tienen cierto entrenamiento musical tienen ventaja sobre otros estudiantes. Con base en estos resultados, los investigadores concluyen que este entrenamiento musical es potencialmente beneficioso en el aprendizaje exitoso de idiomas.

En la edad media las canciones eran utilizadas para enseñar latín. Sólo después de trabajar en actividades enfocadas al logro del correcto manejo del ritmo del idioma, a través del canto, los estudiantes empezaban el estudio del latín como tal. Fue, sin embargo, en los años 60 cuando se llegó a enfatizar no sólo los beneficios lingüísticos aportados por las canciones sino también el disfrute de las actividades y exposición a la nueva cultura, por parte de los estudiantes. Más recientemente, algunos autores han llamado al uso responsable y creativo de las canciones para reforzar la enseñanza de vocabulario, escucha, pronunciación, estructuras, tipos de oraciones y producción oral.

2.2. La importancia de la música y las canciones en el aprendizaje de idiomas

Aunque la música es un aspecto importante de la cultura —dado que representa las características y costumbres nacionales—, su papel en el aprendizaje de idiomas ha recibido poca atención. De hecho, podría decirse que a pesar de su popularidad e impacto social, el lugar de la música en este campo se encuentra en estado embrionario.

Actualmente es difícil escapar del influjo de la música y las canciones, ya que éstas están en todo lugar. En otras palabras, la música es parte de nuestras vidas; cada persona tiene gustos

musicales que, algunas veces, se hacen evidentes en sus rutinas diarias. Así, se escucha la música favorita mientras se estudia, trabaja, se viaja, se hace el oficio doméstico, etc. Pareciera, sin embargo, que la escuela es el único lugar donde la música y las canciones no han sido incorporadas, como debería hacerse. Esto se debe, probablemente, al hecho de que muchos profesores piensan en la música y las canciones como sinónimo de pérdida de tiempo, vocabulario extraño, estructuras rebuscadas, falta de control sobre estructuras lingüísticas, etc. En palabras de Murphy (1992) muchos profesores y estudiantes piensan que de algo que es divertido no se puede aprender. Esta es una visión errónea ya que las canciones, generalmente, no son escritas para enseñar inglés, pero aprender inglés a través de ellas trae consigo variedad y constituye un reto tanto para los profesores como para los estudiantes.

Es interesante anotar que muchos profesores descubren, no siempre sin asombro, que sus estudiantes aprenden rápidamente a través de canciones. En este sentido, no es extraño observar que hay quienes algunas veces olvidan casi todo lo que creían haber aprendido en el idioma extranjero, con excepción de las pocas canciones que una vez aprendieron. Esto porque las canciones permanecen en la mente del individuo como parte integral de él.

No hay duda de que la música y las canciones son una herramienta útil en la clase de inglés como idioma extranjero para motivar al estudiante y facilitar su aprendizaje, ya que la música tiene el poder de cambiar la atmósfera de la clase. Ella proporciona energía donde hay cansancio y crea imágenes donde los estudiantes se quejan de no tener nada de qué hablar.

Algunos investigadores han demostrado las potencialidades de la música y las canciones en el aprendizaje holístico de un nuevo idioma. A través de tareas basadas en canciones los estudiantes pueden desarrollar habilidades de escucha, producción oral, comprensión de lectura y producción escrita. Por ejemplo, Lo y Li (1998) presentan una serie de actividades de clase que combinan el uso de canciones para promover el aprendizaje del inglés y que muestran cómo se puede optimizar la participación activa de los

aprendices al involucrarlos en tareas significativas mediante el uso creativo de las canciones. Dicho uso puede, igualmente, orientarse a la discusión de fenómenos sociales como aspectos religiosos, morales, estéticos, científicos y técnicos, que son propios de toda una sociedad o de un sector de ésta.

Entre las distintas razones que justifican el uso de la música en la enseñanza de idiomas, es preciso subrayar la razón lingüística. Algunas canciones son excelentes ejemplos de inglés coloquial o de lenguaje informal. Caromina (1993) sostiene que las canciones presentan vocabulario y expresiones nuevas en contexto; a través de ellas, los estudiantes se familiarizan con la pronunciación de los hablantes nativos y por lo tanto constituyen una exposición al inglés auténtico, un factor importante si lo que se busca es una enseñanza comunicativa del idioma.

El cantar representa una actividad de la vida real que proporciona variedad tanto a la clase como a las vivencias de los estudiantes. Los aprendices disfrutan el uso coloquial del idioma porque es parte de la otra cultura y porque las canciones les dan lo que difícilmente podrían encontrar en otros tipos de textos, por ejemplo, aspectos artísticos, estéticos y poéticos.

2.3. La música *pop* y su importancia en la clase de inglés

Nacida con el género *Rock and Roll* de los años 50, la música pop difiere de la música clásica en cuanto que está asociada con la imagen de juventud y de popularidad. De hecho, el escuchar este tipo de música es una de las actividades favoritas de muchos jóvenes que incluso construyen su propia identidad a través de ella.

Dubin (1974, en Kanel 1996) presenta algunos argumentos culturales y sociológicos para la inclusión de actividades basadas en el uso de la música contemporánea en el salón de clase. La autora enfatiza la naturaleza verdaderamente popular de las canciones pop y señala que los héroes de este tipo de música proporcionan a los estudiantes el inglés que desean escuchar y hacen que quieran seguir al artista y entender lo que se canta. En este sentido, es valioso anotar que la música pop es mucho más importante para los jóvenes de lo que algunos profesores creen.

Huerta (1979) acoge este punto de vista y afirma que estas canciones generalmente tienen que ver con las más recientes tendencias ideológicas de una sociedad, expresadas en los estilos de vida como la moda, las costumbres, las creencias y las actitudes, que tienen una gran influencia en la personalidad de los estudiantes. Con base en ello, la autora piensa que la música pop puede ser una poderosa herramienta motivacional para el que aprende un nuevo idioma.

Pero ¿qué son las canciones pop? Algunas personas creen que las canciones pop son poesía; otros piensan que están escritas en un lenguaje moderno, coloquial; otros dicen que contienen expresiones poco comprensibles, con una gramática no estándar combinada con expresiones arcaicas. Pero, en realidad, el lenguaje de la música pop puede ser todo esto. Los siguientes ejemplos, tomados de Murphy (1992), sustentan esta afirmación:

Poesía

Hello darkness, my old friend. (Personificación—Paul Simon)

And every move you make

Every bond you break

Every step you take

I'll be watching you. (Aliteración, estructuras paralelas, ritmo—Sting)

For long you live and high you fly

And smiles you'll give and tears you'll cry. (Inversión—Pink Floyd)

Lenguaje coloquial

Take it easy. (Eagles)

It is anybody's ballgame.

It is everybody's fight. (John Prine)

Lenguaje arcaico

There's an iron train a-travellin'

That's been a-rollin' through the years. (Bob Dylan)

Now since my baby left me
I've found a new place to dwell. (Elvis Presley)

Uso no estándar de la lengua
Feeling groovy. (Paul Simon)

Ain't got no distractions
Can't hear no buzzers and bells (Subjectless *ain't*, doble negación—Pete Townsend)

Además de las características señaladas, en las canciones pop abundan las palabras cortas y los pronombres personales, con predominio de “I” y “you”. Este es un aspecto importante porque este “I” se convierte en el oyente, gracias a un proceso de identificación. Así mismo, dado que aquí los referentes no son precisos, el oyente puede guardar la ilusión de que las palabras del cantante son, en verdad, sus propias palabras, es decir, las suyas como oyente. Esto, junto con el estilo conversacional de la mayoría de las canciones pop, crea una serie de situaciones en vez de narrar una historia, haciendo que el oyente se encuentre inmerso en una especie de diálogo.

Finalmente, Moi (1994, en Lems, 2001) cree que otro aspecto importante de las canciones pop es lo fluido de sus significados, que como en la poesía, dan lugar a distintas interpretaciones. Todas estas características de este tipo de canciones hacen que con frecuencia los estudiantes adolescentes vean mejor reflejados sus intereses, valores y gustos en ellas que en cualquier otra clase de material o recurso didáctico.

2.4. El uso de las canciones *pop* para mejorar la escucha y la producción oral desde el Enfoque Comunicativo

Aunque el Enfoque Comunicativo está de moda en la enseñanza de idiomas, abundan los casos de estudiantes que aún no se aventuran a hablar. Sobre este particular Malinowski (1989) considera que lograr que la conversación fluya en la clase de idioma, de modo que la producción oral de los estudiantes —y en general, su competencia comunicativa— mejore, toma un tiem-

po considerable y mucho esfuerzo de parte del profesor y de los aprendices.

Según el concepto de *competencia comunicativa*, se espera que la producción del estudiante sea gramaticalmente posible, semánticamente realizable, social y contextualmente apropiada, y actual en cuanto al uso. Pero, generalmente, esto no es lo que sucede en las clases. Así, para evitar cierto sentido de frustración, de parte del profesor (y muchas veces también del estudiante), el diseño de las clases debe ser tal, que sea una muestra del uso real y comunicativo del idioma. Para ello deberán seleccionarse materiales auténticos que respondan a los intereses y necesidades de los aprendices (Bastidas, 1993; Germain, 1993). Las canciones pop constituyen, precisamente, este tipo de material auténtico que promueve el uso real del idioma y como cualquier otra clase de ayuda didáctica, se las puede utilizar para varios propósitos, siendo los principales el desarrollo de habilidades de escucha y producción oral.

Para resumir, hay que decir que es responsabilidad de los profesores el ayudar a sus estudiantes a desarrollar y mejorar sus habilidades de escucha y producción oral, las bases del aprendizaje de un idioma. A los estudiantes hay que enseñarles a activar su capacidad de anticipación, de modo que escuchen y oigan lo que esperan oír. Igualmente, hay que enseñarles la importancia del lenguaje no verbal y ofrecerles oportunidades para que mejoren su escucha y producción oral, a través de la práctica constante, en contextos comunicativos reales.

3. Metodología

Para este estudio se escogió un enfoque de investigación-acción, ya que se buscaba tener un conocimiento de primera mano y describir lo que ocurría en el contexto educativo considerado, según el quehacer y las voces de los estudiantes y los profesores de la institución. Al seleccionar este enfoque se pretendía, no sólo dar cuenta de lo que ocurría al interior de las clases sino también y, especialmente, hacer una propuesta de intervención pedagógica a través de un taller basado en el uso de

canciones *pop* y ofrecer sugerencias para mejorar aquellas cosas susceptibles de ser mejoradas, las cuales fueron detectadas en una o más etapas de la investigación.

Para obtener los datos del estudio se usaron los siguientes instrumentos:

- o *Análisis de documentación institucional*: Se estudiaron el Proyecto Educativo Institucional (PEI) y el plan del área de inglés para conocer la misión de la institución y los objetivos de la enseñanza del idioma extranjero.
- o *Encuesta a estudiantes # 1*: Se buscaba conocer la opinión de los estudiantes acerca de su gusto por el inglés y las canciones en inglés. La encuesta contenía 10 preguntas, algunas de opción múltiple y otras de respuesta abierta, y se administró a 44 estudiantes de octavo grado. (Véase Anexo 1).
- o *Encuesta a profesores*: Se buscaba obtener información acerca del método o métodos usados por los profesores en sus clases de inglés, las habilidades que los estudiantes desarrollaban en ellas, los recursos utilizados y la opinión de los profesores en relación con el uso de canciones como herramientas didácticas. Al igual que en el caso de la Encuesta a estudiantes # 1, ésta fue administrada antes de realizar las observaciones de clases. La encuesta fue administrada a los 2 profesores que enseñan los trece cursos de inglés en secundaria. Uno de ellos enseña en los grados sexto y séptimo, con un total de seis grupos; el otro enseña en los grados octavo, noveno, décimo y undécimo, con un total de siete grupos. Los dos profesores tienen un pregrado en Lenguas Modernas y uno de ellos tiene, además, un postgrado en Informática Educativa.
- o *Observación y análisis de clases*: Se hicieron 10 observaciones de clases, en un grupo del grado octavo, de 45 minutos cada una. El propósito de estas observaciones era conocer el nivel de dominio del inglés que tenía el profesor, su conocimiento de los temas de la clase, los aspectos metodológicos, la interacción profesor-estudiante y estudiante-estudiante, la actitud de los estudiantes mientras el profesor explicaba un contenido de clase, el control de la disciplina por parte del profesor y el nivel de participación de los estudiantes.
- o *Diseño, implementación y evaluación de un taller de música pop*: Se diseñó un taller con 30 actividades para los estudiantes del grado

octavo donde se hicieron las observaciones de clase. De estas actividades se trabajaron sólo 10 con los estudiantes, en un período de 10 semanas. Cada actividad constaba de 3 etapas: *pre-listening*, *while-listening* y *post-listening*. El objetivo del taller era responder a las necesidades y gustos de los estudiantes, con base en sus respuestas en la encuesta #1 y en la información recogida a través de las observaciones, y evaluar la influencia de estas actividades en su actitud hacia el aprendizaje del inglés, así como las mejoras en su escucha y producción oral.

- o *Prueba de escucha y producción oral*: Se buscaba conocer si efectivamente el taller de música había servido para que los estudiantes mejoraran sus habilidades de escucha y producción oral.
- o *Encuesta a estudiantes # 2*: Se administró después del taller de música pop. Se buscaba conocer la impresión de los estudiantes acerca del taller y si éste había influido, según ellos, en su proceso de aprendizaje del inglés.

3.1 La Institución Educativa Ciudad Modelo

El trabajo de campo se realizó durante un período de cuatro meses (febrero – mayo de 2004) con un grupo de estudiantes de octavo grado de la Institución Educativa Ciudad Modelo, un colegio público monolingüe, en la ciudad de Cali. Esta institución ofrece educación en los niveles de pre-escolar (6 grupos), primaria (15 grupos) y secundaria (13 grupos). Hay un total de 1.401 estudiantes: 204 en pre-escolar, 631 en primaria y 566 en secundaria. El colegio funciona en dos jornadas: pre-escolar y primaria en la mañana y pre-escolar y secundaria en la tarde.

La misión de la Institución Educativa Ciudad Modelo es el logro de la formación integral de sus estudiantes a través de la enseñanza de los valores humanos, la educación en tecnología y la conciencia del respeto por el medio ambiente, que conduzcan a la formación de seres humanos con capacidad para transformar su realidad para el beneficio común. El colegio fue fundado en 1971 y está ubicado en el Barrio Ciudad Modelo, de la Comuna 16. Los estudiantes pertenecen a los estratos sociales 1, 2 y 3.

La institución tiene un departamento de inglés al que pertenecen 3 profesores, licenciados en Lenguas Modernas. Uno de

ellos labora en primaria y los otros dos en secundaria. Todos los grupos tienen tres horas de inglés semanales.

3.2. Los sujetos del estudio

La investigación se realizó con 47 estudiantes de grado octavo, cuyas edades estaban entre 11 y 15 años. Se escogió este grado porque se cree que aquí los estudiantes ya tienen un nivel básico-intermedio de conocimiento del inglés. Por lo tanto, creemos que son precisamente estos estudiantes quienes más se pueden beneficiar de propuestas como la nuestra, orientadas a mejorar sus habilidades de escucha y producción oral, habilidades que generalmente son ignoradas en la clase de idioma extranjero.

4. Análisis y resultados

Aquí se presentan algunos de los resultados del estudio, con especial atención a los datos recogidos a través de la encuesta a estudiantes # 1, la encuesta a profesores, las observaciones de clase, el taller de música pop, la prueba de escucha y producción oral y la encuesta a estudiantes # 2.

4.1. La encuesta a estudiantes # 1

En cuanto al gusto por el inglés y el por qué de este gusto, la mayoría de los estudiantes (59%) dice no gustarle esta asignatura por las dificultades que ha tenido en su aprendizaje. Algunos incluso piensan que no tiene sentido estudiar este idioma ya que nunca lo usarán en situaciones de comunicación real. Sin embargo, es interesante anotar que el 41% restante dice que les gusta el inglés y piensa que en la actualidad es muy importante poder hablarlo “por las puertas que abre”, las oportunidades de viaje y la posibilidad de comunicarse con otras personas en otros países. Las respuestas de este segundo grupo son importantes porque, a diferencia del primer grupo, los estudiantes ven el idioma extranjero como un medio, como un instrumento para el logro de ciertos objetivos, lo que seguramente los llevará a dedicarse juiciosamente al aprendizaje del nuevo idioma.

En relación con qué habilidad o habilidades lingüísticas les gustaría desarrollar en la clase de inglés, un alto porcentaje de estudiantes (80%) espera desarrollar sus habilidades de escucha y producción oral. Este resultado no es sorprendente, pues son, precisamente, estas habilidades a las que menos atención se les dedica en clase, en la mayoría de las instituciones educativas públicas. Al mismo tiempo, las respuestas indican que los estudiantes sí esperan que sus cursos de inglés les provean los medios para llegar a comunicarse en forma efectiva a nivel oral entre ellos mismos y con otras personas.

En cuanto al tipo o tipos de actividades en las que les gustaría trabajar en su clase de inglés, casi todos los estudiantes, el 95%, expresan su preferencia por aquellas actividades generadas a partir de la música y las canciones y videos de diferentes tipos, pues en palabras de uno de ellos, éstas les proporcionan "escape del aburrimiento", ese "hobby" del que disfrutaban tantos jóvenes. Llama la atención, igualmente, ver que muy pocos estudiantes se inclinan por los tradicionales ejercicios de gramática por considerarlos aburridos.

El favoritismo por la música pop entre los adolescentes es alto, pues el 72% de los encuestados manifiesta que escucha este tipo de música con frecuencia, aunque no siempre entiende la letra de las canciones, y entre sus cantantes preferidos cita a personajes como Michael Jackson y Britney Spears. Una vez más, la música parece ser un aspecto importante en la vida de los jóvenes. Sin embargo, sorprende el hecho de que a pesar de las evidencias (el gusto de los jóvenes por la música), la música no ha sido incorporada como herramienta pedagógica. De hecho, todos los estudiantes dicen que nunca han escuchado una canción en su clase de inglés. La ausencia de actividades que incorporen canciones pop puede ser producto de la poca información que tienen algunos docentes en relación con qué tanto es posible hacer con una canción, la edad del profesor, el desconocimiento de este tipo de música y de los beneficios que podrían obtener los estudiantes, en especial en las áreas de escucha y producción oral.

4.2. La encuesta a profesores

En cuanto al método o métodos usados por cada profesor en sus clases, se encontró que uno de ellos usa el método de Gramática y Traducción porque en su opinión es la mejor forma de hacer que los estudiantes entiendan el nuevo idioma. El otro profesor dice que usa el método multimedial *English Discoveries*, un programa para la enseñanza de idioma asistida por computador, que por algunas razones la profesora cree que es un método. Es importante anotar que este programa es usado en toda la institución como medio de instrucción.

En cuanto a las habilidades que los profesores buscan desarrollar en sus estudiantes, uno de ellos manifiesta que enfatiza en las cuatro habilidades lingüísticas, es decir, escucha, producción oral, lectura y escritura, porque considera que todas ellas son necesarias. El otro profesor trabaja sólo la escucha y la producción oral, ya que según él, *English Discoveries*, el programa oficial de la institución, enfatiza estas dos áreas. Estas respuestas contrastan con las dadas a la pregunta: “¿Qué espera que sus estudiantes aprendan en su clase?”. Aquí es interesante ver que aunque los dos profesores dicen que sus actividades de clase están orientadas al desarrollo de las cuatro habilidades, su práctica pedagógica no refleja esto. De hecho, se observó que la mayor parte de los períodos de clase se dedica a ejercicios sencillos de traducción literal, utilizando el programa *English Discoveries*. Sin embargo, en realidad las respuestas de los profesores podrían sugerir que ellos están interesados en desarrollar en sus estudiantes las cuatro habilidades a las que hacen referencia.

Otra evidencia que contradice la respuesta de los profesores, en cuanto a las habilidades que buscan desarrollar en sus estudiantes, es lo que creen que sus estudiantes están en capacidad de hacer como resultado de lo aprendido en sus clases de inglés. Los dos profesores piensan que sus estudiantes pueden escribir, leer y entender textos escritos, lo que indica que los estudiantes sólo trabajan en actividades de lectura y escritura. No obstante, las actividades de escritura consisten, mayormente, en diálogos cortos en español que luego son traducidos al inglés. En general, las actividades orientadas al desarrollo de las habili-

dades de escucha y producción oral no aparecen en los contenidos de las clases.

En cuanto a los recursos didácticos utilizados, ambos profesores mencionan el uso de canciones en inglés para reforzar las habilidades de escucha o mejorar la pronunciación, pero a partir de las respuestas de los estudiantes y nuestra propia observación, es posible que estos recursos didácticos no sean incorporados frecuentemente.

Aunque ya se ha dicho que en estas observaciones no se evidenció el uso de canciones en clase, los profesores dicen tener sus propios criterios para seleccionar las canciones, tales como la edad de los estudiantes y las estructuras gramaticales que se estén trabajando en el momento. Es importante ver que los profesores tienen en cuenta aspectos como los factores individuales de sus estudiantes en la planeación de sus actividades. Pero a pesar de que las canciones pueden ser utilizadas para diferentes propósitos en la clase de idioma, uno de estos profesores dice utilizarlas para presentar o reforzar estructuras gramaticales, dejando de lado otros usos mucho más productivos de las canciones. Sin embargo, y con base en lo observado, este énfasis en las estructuras gramaticales es congruente con el método de enseñanza empleado, el método de Gramática-Traducción. Uno de los profesores no contestó la pregunta: "¿Cuál es el uso que hace usted de las canciones en sus clases?". El hecho de que este profesor no haya contestado la pregunta podría llevarnos a pensar que algunos docentes, en ocasiones, pueden conocer las ventajas de utilizar canciones en sus clases, pero realmente no saben cuáles son las mejores maneras de utilizarlas.

En cuanto al uso de las canciones como herramientas didácticas, uno de los profesores cree que a través de ellas se puede enseñar vocabulario, tiempos verbales y contenidos culturales; el otro considera que las canciones son importantes porque a los estudiantes realmente les gusta. Como ya se dijo, estas respuestas pueden indicar que aunque los profesores reconocen la importancia de las canciones como herramientas didácticas, algunos no siempre saben cómo hacer un uso óptimo de las mismas.

Finalmente, aunque las canciones pueden ser utilizadas para desarrollar cualquier habilidad lingüística, ambos profesores coinciden en que a través de las canciones es posible desarrollar, mayormente, las habilidades de escucha y producción oral. Sin embargo, si consideramos los criterios que tienen los profesores para la selección de las canciones, no hay claridad en cuanto a si realmente ellos usan las canciones para desarrollar estas habilidades en sus estudiantes, pues se observó que hay énfasis en la enseñanza de vocabulario y estructuras gramaticales.

4.3. Las observaciones de clases

A partir de la encuesta conocimos que la profesora es Licenciada en Lenguas Modernas, ha estado enseñando inglés durante diez años y en sus clases usa el método de Gramática-Traducción porque considera que es una buena forma de preparar a sus estudiantes para la prueba de estado ICFES. En las observaciones se notó que esta docente tiene un buen dominio del inglés a nivel oral.

Todos los estudiantes de esta clase, 47 en total, tenían que ir a la sala de bilingüismo donde trabajaban en ejercicios de traducción, utilizando el programa *English Discoveries*, donado por el Ministerio de Educación Nacional. Es importante anotar que aunque este programa podría explotarse mejor si los estudiantes trabajaran individualmente, el hecho de que la sala esté equipada con sólo 15 computadores, exige que los estudiantes tengan que dividirse en grupos pequeños para poder utilizar los equipos. Las actividades de los estudiantes consistían en leer un texto en la pantalla del computador, escribirlo en sus cuadernos y luego traducirlo.

La interacción profesor-estudiante es mínima tanto en el salón de clase como en la sala de bilingüismo, tal vez debido al alto número de estudiantes y lo corto de los períodos de clase. Del mismo modo, el control de la disciplina, por parte de la profesora, es muy difícil, pues la mayoría de los estudiantes hace otras cosas mientras ella explica estructuras gramaticales. En general, los estudiantes no muestran interés en la clase de inglés, lo que se refleja en su bajo nivel de participación. En cuanto a la

atención a las habilidades lingüísticas, se trabaja mayormente en actividades de lectura y escritura, tal vez porque el alto número de estudiantes y lo limitado de los espacios físicos de clase hacen difícil el trabajar en otras actividades.

4.4. El taller de música *pop*

Como ya se ha indicado, el taller de música pop para el desarrollo de las habilidades de escucha y producción oral, que constituye la propuesta central de este estudio, consta de 30 actividades. (Véase el anexo 3 para una muestra de estas actividades). En cada caso, la actividad se introduce con una ficha técnica de la canción seleccionada, la duración de la actividad y el nivel de los estudiantes a los que está dirigida. Cada actividad está dividida en tres etapas: *pre-listening*, *while-listening* and *post-listening*, con uno o más objetivos específicos. Se incluye, igualmente, una descripción del procedimiento para la actividad. De estas 30 actividades sólo se desarrollaron 10 con los estudiantes, pues se consideró que eran representativas de las actividades incluidas en la totalidad del taller.

En la selección de las canciones se tuvieron en cuenta los siguientes criterios:

- El gusto musical de los estudiantes.
- La popularidad del artista.
- La canción es una muestra del uso cotidiano del idioma.
- La canción presenta vocabulario y expresiones variados.
- La canción tiene algún tipo de mensaje o cuenta una historia interesante.
- El tema o los temas de la canción pueden originar discusiones en la clase.
- La letra de la canción es inteligible.
- Los instrumentos y los efectos sonoros no distorsionan la voz del cantante.
- La canción no incita a la obscenidad o a los prejuicios sociales.

En cuanto al tipo de actividad para cada canción, se prestó especial atención a los siguientes aspectos:

- Las actividades están orientadas al desarrollo de las habilidades de escucha y producción oral.
- Las actividades corresponden al nivel de dominio de la lengua que tienen los estudiantes.
- Las actividades activan el conocimiento previo de los estudiantes.
- Las actividades estimulan la creatividad y el uso de la imaginación.
- Las actividades estimulan el uso real del idioma en contextos comunicativos.

A continuación se hace un análisis general de las diferentes actividades del taller de música pop.

Los investigadores procuraron integrar las distintas actividades a los contenidos del curso, presentando una actividad cada semana, en períodos de 45 minutos. Los tipos de ejercicios que aparecen en cada actividad incluyen los siguientes:

- discusión acerca de la canción y el artista o el grupo musical,
- pronunciación de palabras y frases,
- familiarización y práctica del vocabulario de la canción,
- identificación de palabras y frases,
- dramatización.

Aunque a la mayoría de los estudiantes no les gusta el inglés y no han tenido la oportunidad de trabajar con canciones, ellos mostraron interés en desarrollar y mejorar sus habilidades de escucha y producción oral. Estas áreas tienden a ser ignoradas en las clases donde hay un alto número de estudiantes y la clase donde se implementó el taller no es una excepción.

Se observó que a medida que se desarrollaban las actividades del taller, la participación y el entusiasmo de los estudiantes avanzaba. Sin embargo, y a pesar de su motivación, en ocasiones algunos se sentían frustrados porque no entendían la letra de algunas canciones o porque no podían producir oraciones largas en inglés. Se cree que esta dificultad es originada por lo limitado del vocabulario de los estudiantes y por su desconocimiento de la pronunciación de ciertas palabras y expresiones.

En general, la propuesta del taller fue bien acogida por los estudiantes. Todos mostraron interés en el desarrollo de las actividades y muchos expresaron que dichas actividades les facilitaban su proceso de aprendizaje. Es importante anotar que aunque hubo actividades que resultaron difíciles para algunos, ninguno de ellos rehusó trabajar. Los resultados indican que los estudiantes permanecieron motivados, participaron activamente e hicieron algún progreso, si se compara su comportamiento inicial con el mostrado al final de la experiencia.

4.5. La prueba de escucha y producción oral

Para saber si los estudiantes habían mejorado sus habilidades de escucha y producción oral, como resultado de su participación en las diferentes actividades del taller de música pop, se diseñó y administró una prueba corta.

La prueba fue dividida en cuatro partes. En la primera, los estudiantes escucharon tres grupos de palabras: vocabulario de ocupaciones u oficios, actividades de la vida diaria y nombres de enfermedades, y se les pidió señalar, en el papel, las palabras que escuchaban, después de haber escuchado la grabación dos veces. En la segunda parte, tenían que escuchar la descripción de una persona para luego llenar algunos espacios en blanco en un formato. En la tercera parte, debían completar una tabla con información personal y luego usar esta información para escribir un párrafo describiéndose a sí mismos. Finalmente, en la cuarta parte, debían trabajar en parejas y utilizando la información en el párrafo, cada uno se presentaba ante su compañero. En la prueba se retomó parte del vocabulario utilizado en las actividades.

La prueba fue administrada a 43 estudiantes. De estos sólo 4 obtuvieron una calificación de I (Insuficiente), 14 obtuvieron A (Aceptable), 17 obtuvieron S (Bueno) y 8 obtuvieron E (Excelente). La siguiente tabla muestra estos resultados en términos de porcentajes:

# de estudiantes	Calificación	%
8	E	19
17	S	40
14	A	32
4	I	9

Estudiantes que tomaron la prueba de escucha y producción oral y la calificación obtenida

Los resultados de la prueba muestran que las actividades del taller de música pop contribuyeron a que los estudiantes mejoraran sus habilidades de escucha y producción oral. Esto es particularmente importante si tenemos en cuenta que, al comienzo, la participación de los estudiantes en actividades de escucha y producción oral era insuficiente. Igualmente, los estudiantes fueron capaces de usar el idioma en un contexto verdaderamente comunicativo, a través de interacciones con sus compañeros.

4.6. La encuesta a estudiantes # 2

Como parte de la evaluación final de la experiencia, la encuesta fue administrada después de haber desarrollado las 10 actividades de música pop. Tal como se ha dicho, el objetivo de la encuesta era conocer las impresiones de los estudiantes acerca de la propuesta del taller y averiguar si las actividades desarrolladas habían tenido algún efecto en su proceso de aprendizaje. La encuesta consta de seis preguntas abiertas y fue contestada por 43 estudiantes. A continuación se presentan los resultados obtenidos.

En la primera pregunta se pide a los estudiantes decir si les gustó o no el taller. El 98% de los encuestados (42 estudiantes) dice que le gustó porque es algo diferente en clase y porque es una nueva manera de aprender inglés. Esto confirma que, en general, ellos estuvieron motivados a lo largo de las distintas actividades. Es importante ver que a los estudiantes les gusta la música y las canciones y aunque tienen diferentes gustos musicales, en general, disfrutaron la experiencia. Además, estaban conscientes del valor del uso de las canciones para mejorar su

conocimiento del inglés, en particular las habilidades de escucha y producción oral.

En cuanto a qué se aprendió a través del taller, todos dicen que aprendieron vocabulario, pronunciación y formas de entender y producir discurso oral en inglés. Como resultado de ello, los estudiantes se sienten con un poco más de confianza al trabajar en actividades que enfatizan estas dos habilidades.

En relación con la utilidad de las actividades para mejorar sus habilidades de escucha y producción oral, todos los estudiantes contestan afirmativamente. Ellos creen que el taller no sólo contribuyó a la mejoría en esas dos áreas, sino que también les ayudó a adquirir más vocabulario, lo que consideran importante para poder entender los contenidos o letras de las canciones y para producir textos orales en inglés. Estas reflexiones muestran la importancia de las canciones como ayudas didácticas en el logro de propósitos instruccionales específicos.

A los estudiantes también se les preguntó que si como resultado de las actividades del taller su opinión acerca del inglés había cambiado. En la encuesta #1 se les había preguntado si les gustaba este idioma. Allí, sólo 18 de ellos manifestaron que sí; a los otros 26 no les gustaba. La respuesta a esta pregunta en la encuesta # 1 es muy importante para verificar si la opinión de los estudiantes cambió. Por esta razón, en la encuesta #2 esta pregunta fue analizada tomando en cuenta el número de estudiantes que contestó ambas encuestas, es decir, 41 estudiantes. Hay 31 estudiantes cuya opinión acerca del inglés sí ha cambiado. Es importante decir que en la primera encuesta 16 estudiantes dijeron que no les gustaba el inglés por considerarlo difícil y aburridor, pero después de participar en el taller sintieron que a través de las canciones el aprendizaje del inglés les parecía más interesante, divertido y fácil.

Para diez estudiantes, su opinión acerca del inglés no cambió. De estos, nueve siguen pensando que el inglés es muy difícil y aburridor. Para ellos el inglés no es útil; no ven ningún beneficio en su aprendizaje, en el contexto colombiano. Es interesante anotar que el otro estudiante dice que su opinión no ha cambiado porque a él siempre le ha gustado el inglés y cree que es un idioma importante.

En la primera encuesta quince estudiantes habían dicho que les gustaba el inglés y ahora dicen que les gusta aún más. Para estos estudiantes, el inglés sigue siendo interesante e importante, pero más fácil de aprender a través de actividades basadas en canciones.

A la pregunta: “¿A través de estas actividades usted se sintió motivado para aprender inglés?”, todos los estudiantes contestaron afirmativamente. Ellos se sintieron motivados durante cada una de las actividades y dicen que estas son formas interesantes de cambiar la monotonía de la clase de inglés, formas de aprender de manera diferente. El valor de este tipo de respuestas radica en que la motivación es importante en cualquier situación de aprendizaje, pues constituye un factor decisivo del proceso, incluido el aprendizaje de un idioma extranjero. Las respuestas muestran, además, que a través de la música y las canciones los procesos de enseñanza y de aprendizaje de un nuevo idioma también pueden ser una actividad divertida.

Finalmente, a los estudiantes se les preguntó si les gustaría seguir trabajando este tipo de actividades en sus clases de inglés. Ellos piensan que su profesor debe continuar trabajando este tipo de actividades, no sólo porque son divertidas sino también porque constituyen otra forma de aprender. Se debe anotar que estas actividades cambiaron notablemente la actitud de los estudiantes en este grupo hacia su proceso de aprendizaje. También es claro que aunque ésta no es la única manera de aprender inglés, sí es una buena forma de mejorar la calidad de las clases, especialmente en contextos donde este idioma no es una asignatura favorita para los estudiantes, debido, quizás, a que no alcanzan a ver la importancia del inglés en sus vidas.

Conclusión

El presente estudio nos permitió indagar acerca de la realidad educativa de un grupo de estudiantes de la Institución educativa Ciudad Modelo de Cali. En particular, fue posible describir las metodologías utilizadas por una docente en la clase de inglés y establecer cómo estas promovían el desarrollo de habilidades de escucha y producción oral de los estudiantes.

Como ocurre en la mayoría de investigaciones de este tipo, los hallazgos muestran que existen aspectos tanto positivos como negativos que deben ser considerados para emprender acciones tendientes a mejorar los procesos de enseñanza y de aprendizaje de la lengua extranjera en la institución.

Aunque las observaciones de clase se realizaron sólo en un grupo, se cree que lo ocurrido allí es representativo de lo que sucede en los otros grupos, principalmente, porque se utiliza la misma metodología en todos los cursos. En este sentido, llama la atención el uso, casi exclusivo, de una metodología orientada al estudio de estructuras gramaticales aisladas de un contexto comunicativo. Igualmente, se aprecia un gran énfasis en tareas de traducción poco productivas, concebidas a partir de la implementación del programa *English Discoveries*. Con estas tareas o ejercicios se contribuye poco o nada al desarrollo de habilidades comunicativas de los estudiantes, principalmente por la concepción que se tiene de lo que significa aprender un nuevo idioma.

La implementación del taller de música pop es una de las tantas alternativas posibles para comenzar a cambiar la actitud de algunos docentes en cuanto a la necesidad de buscar formas creativas de enseñanza que redunden en una mayor motivación de los estudiantes. Así, y aunque no se pretende afirmar que un taller de este tipo resolverá de una vez por todas las dificultades propias de la enseñanza de idiomas en un contexto de lengua extranjera, en instituciones públicas monolingües, los resultados obtenidos muestran que esta clase de ayudas didácticas son importantes porque aumentan el interés de los estudiantes, responden a sus necesidades y les dan una mayor confianza para que corran riesgos en el aprendizaje comunicativo del nuevo idioma, específicamente en lo relativo a las habilidades de escucha y producción oral.

Es necesario tener en cuenta que las actividades propuestas en el taller deben ser consideradas por los profesores de secundaria sólo como una base o un ejemplo para complementar sus propias actividades de clase. Igualmente, los estudiantes también pueden, y deben, contribuir con ideas que puedan ser efectivas para el logro de los objetivos instruccionales.

Referencias bibliográficas

- ANDRADE, B. y MORRIS, R. (2003). "Las canciones como herramienta motivacional en la clase de inglés". Trabajo de grado. Facultad de Humanidades. Cali, Universidad del Valle.
- BASTIDAS, J. (1993). *Opciones metodológicas para la enseñanza de idiomas*. 'JABA' ediciones.
- CAROMINA, I. (1993). "An Original Approach to the Teaching of Songs in the Classroom". *English Teaching Forum*, 27(84), pp. 28-30.
- GARDNER, H. (1993). *Multiple Intelligences: The Theory in Practice*. New York: Basic Books.
- GERMAIN, C. (1993). *Évolution de L'enseignement des Langues: 5000 ans d'histoire*. Coll. Didactique des langues Étrangères. Paris: CLE International.
- HUERTA, T. (1979). "Motivation in the Secondary School". *English Teaching Forum*, 17(3), pp. 13-15.
- JARAMILLO, A. y OSPINA, L. (1998). "Ejercicios básicos dirigidos al aprendizaje de la pronunciación en inglés". Trabajo de grado, Facultad de Humanidades, Universidad del Valle.
- KANEL, K. (1996). "Teaching with Music: Song-based tasks in the EFL Classroom". *Multilingual Language Teaching*. Tokyo & San Francisco: Logos internacional.
- KRASHEN, S. (1982). *Principles and Practices in Second Language Acquisition*. New York: Pergamon.
- LEMS, K. (2001). "Using Music in the Adult ESL Classroom". Disponible en: <http://www.cal.org/org/nclle/digest/music.htm>
- LO, R. y LI, H. (1998). "Songs Enhance Learner Involvement". *English Teaching Forum*, 36(2), pp. 8-21.
- MALINOWSKI, B. (1989). "Getting the Students to Talk". *English Teaching Forum*, 27(4), pp. 43-45.
- MOSQUERA, Y. (1996). "Developing Listening and Speaking Skills in the EFL Classroom at High School". Trabajo de grado, Facultad de Humanidades, Universidad del Valle.
- MURPHY, T. (1992). *Music and Song*. Oxford: Oxford University Press.
- MURPHY, T. y ALBER, J. (1985). "A Pop Song Register: The Motherese of Adolescents as Affective Foreigner Talk." *TESOL Quarterly*, 19(4), pp. 793-795.
- OSTOJIC, B. (1987). "Music Can Help". *English Teaching Forum*, 25(3), pp. 50-51.

Sobre los autores

Elsa Yaneth Escobar

Licenciada en Lenguas Modernas de la Universidad del Valle. Es profesora de inglés y de francés. Actualmente se desempeña como Asistente de Español en Francia.

Marleny del Socorro Gómez

Licenciada en Lenguas Modernas de la Universidad del Valle. Es profesora de inglés y de francés. Actualmente se desempeña como docente de inglés en básica secundaria.

Argemiro Arboleda

Licenciado en Lenguas Modernas de la Universidad del Valle y Magíster de la *University of Kansas*. Es profesor de inglés y de lingüística aplicada en la Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle. Actualmente es Director del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la misma universidad. Sus intereses profesionales incluyen la escritura en inglés como lengua extranjera, la adquisición de segundas lenguas y la traducción. Miembro del Equipo de Investigación en Lingüística Aplicada (EILA).

Correo electrónico: ararbole@univalle.edu.co

Fecha de recepción: 21-09-2005

Fecha de aceptación: 06-10-2005

Anexo 1

Student survey 1

School: Ciudad Modelo

Grade: Eight

Student's name: _____

Age: _____

1. Do you like English?

YES _____ NO _____

Why?

2. What do you think about English language learning?

- a. It is easy.
- b. It is difficult.
- c. It is interesting.
- d. It is necessary.
- e. It is useless.

Why?

3. What skills would you like to develop in your English class?

- a. speaking
- b. reading
- c. writing
- d. listening

4. What would you like to work on in your English class?

- a. grammar exercises
- b. readings
- c. games
- d. music
- e. videos

5. Do you like listening to English music?

YES _____ NO _____

6. Do you like pop music?

YES _____ NO _____

Why?

If your answer to 6, above, is yes, who are your favorite singers?

7. How often do you listen to songs in English?

- a. always
- b. sometimes
- c. seldom
- d. never

8. Do you listen to music in your English class?

YES _____ NO _____

9. Do you think songs are a good tool to learn English?

YES _____ NO _____

Why?

10. What skills would you like to improve through songs? (Choose only two.)

- a. writing
- b. listening
- c. speaking
- d. reading

Anexo 2

Teachers survey

Name: _____

Age: _____

Highest degree attained and area: _____

1. What is the method or methods you use to teach English?

Why?

2. What skills do you work on in your English class?

listening

reading

writing

speaking

Why?

3. What do you expect your students to learn in your class?

to develop speaking skills

to develop reading skills

to develop listening skills

to develop writing skills

to translate texts

to understand written texts

to learn grammar structures

4. At this moment, your students are able to

understand oral texts

produce written texts

read and understand texts

translate texts

produce oral texts

5. What extra resources do you use in your classes?

games

readings

La música pop en el desarrollo de las habilidades de escucha y producción oral ...

- songs
- videos
- movies
- others. Which ones?

6. Have you incorporated English songs in your classes?

YES _____ NO _____

For what purpose?

7. What are your criteria in selecting specific songs to use in class?

8. How do you best use songs in your classes?

9. Do you think songs are good tools to teach English?

YES _____ NO _____

Why?

10. Which skills can be improved through songs?

- listening
- writing
- reading
- speaking

Anexo 3

Muestra de una actividad del taller de música *pop*

ACTIVITY 23

Song	Overprotected (3:19)
Performed by	Britney Spears
Album	Britney
Year	2001
Written by	Max Martin and Rami

TIME: 45 minutes

LEVEL: Intermediate

➤ PRE-LISTENING STAGE

Specific Objectives

To form words and look for their meanings

To acquire new vocabulary items

➤ WHILE-LISTENING STAGE

Specific Objectives

To fill in the blanks with specific words from the song

To recognize the pronunciation of some phrases

➤ POST-LISTENING STAGE

Specific Objectives

To identify the song's message

To express an opinion related to the subject of the song

PROCEDURE: In the pre-listening stage, students unscramble twelve words from the song, in front of each exercise. The first letter of each word is given to them in order to facilitate this. Then, they listen to the first part

of the song twice and fill in the blanks with the words organized above. For the last part of the song, students must check the correct sentences as they listen and categorize them in order to form stanzas. In the post-listening stage, they select the correct answers according to the song. Finally, they answer a personal question related to the song's message and share their points of view with their classmates.

Overprotected by Britney Spears.

PRE-LISTENING STAGE

Unscramble the following words from the song and use them to complete the phrases below.

kmatesis	M _____	bievele	B _____
ilek	L _____	efil	L _____
ysa	S _____	ssawren	A _____
ilrg	G _____	ehlol	H _____
nkwo	K _____	evorcedprtteo	O _____
natohre	A _____	etim	T _____

WHILE-LISTENING STAGE

1. Fill in the blanks with the words above.

I need time (time) (love)

Joy (Joy)

I need space (love)

I need me

(Action)

Say _____ to the _____ that I am

You're gonna have to see through my perspective

I need to make _____ just to learn who I am

And I don't wanna be so damn protected

There must be _____ way

'Cause I believe in taking chances

But who am I to _____

What a girl is to do

God I need some _____

Chorus:
 What am I to do with my _____
 (You will find it out, don't worry)
 How am I supposed to _____ what's right
 (You just got to do it your way)
 I can't help the way I feel
 But my life has been so _____

I tell'em what I _____
 What I want
 And what I don't
 But every _____ I do I stand corrected
 Things that I've been told
 I can't _____ what I heard about the world
 I realized I am overprotected

2. Check the correct sentences as you listen and organized them in order to form stanzas.

There must be another way	'Cause I only have eyes for you	What a girl is to do
There's a lady who's sure	God I need some answers	'Cause I believe in taking chances
But who am I to say	What if all these fantasies	But in the long run

Chorus...

I need time (love)
 I need space (this is it)

Do about my destiny (I say no, no)	Someone else but me	Nobody's telling me just what I wanna (do)
I need to hear you say	I don't need nobody telling me just what I wanna	I don't know if we're in a garden
I'm so fed up with people telling me to be	I wanna know, wanna know, wanna know now	What I wha wha what I'm gonna(I need)

(Action)

Chorus...

I don't need nobody...

Chorus...

POST-LISTENING STAGE

1. According to the song, select the correct answers.

a. Why is the girl so overprotected?

- Because she does not have any relatives
- Because she is a teenager
- Because she is sick girl
- Because has a boyfriend

b. What does she need to learn who she really is?

- To speak with someone
- To have some money
- To make mistakes
- To have a lot of friends

c. Why is the girl fed up?

- Because she feels lonely
- Because she knows what is right
- Because she wants to be a little girl again
- Because people tell her what she has to be

3. Do you feel so overprotected? Why?
